|  |
| --- |
| **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**  **УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ** |
| **Теория перевода первого иностранного языка** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Уровень образования | бакалавриат | |
| Направление подготовки/Специальность | 45.03.01 | Филология |
| Направленность (профиль)/Специализация | Русский язык и межкультурная коммуникация | |
| Срок освоения образовательной программы по очной форме обучения | 4 года | |
| Форма(-ы) обучения | очная | |

* + - 1. Учебная дисциплина «Теория перевода первого иностранного языка» изучается в седьмом семестре.
      2. Курсовая работа – не предусмотрена

Форма промежуточной аттестации:

Экзамен

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

* + - 1. Учебная дисциплина **«Теория перевода первого иностранного языка»** относится к Б1.В.ДЭ.7 «Элективные дисциплины и по
      2. физической культуре и спорту».
      3. Данная дисциплина базируется на следующих образовательных курсах:
      4. - Иностранный язык
      5. - Введение в теорию межкультурной коммуникации
      6. Результаты обучения по учебной дисциплине, используются при изучении следующих дисциплин и прохождения практик:
    - Деловое общение
    - Лингвистический анализ текста
    - Производственная практика. Преддипломная практика.
      1. Результаты освоения учебной дисциплины в дальнейшем будут использованы при прохождении учебной и производственной практик и при выполнении выпускной квалификационной работы.

**ЦЕЛИ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

* + - 1. Целями изучения дисциплины **«Теория перевода первого иностранного языка»** являются:
    - изучение принципов трансформаций и правил сохранения предельной точности оригиналу при переводе, включающем в себя лингвистический, социолингвистический, дискурсивный, стратегический, социокультурный и социальный компоненты;
    - изучение русской переводческой традиции и вклада ее выдающихся представителей в русскую культуру;
    - формирование навыков переводческой интерпретации текстов различных стилей;
    - формирование навыков использования существующего ресурсного обеспечения, облегчающего работу переводчика;

формирование у обучающихся компетенций **УК-4.** (Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)) и **ПК-1** (Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности), установленных образовательной программой в соответствии с ФГОС ВО по данной дисциплине.

* + - 1. Результатом обучения по дисциплине является овладение обучающимися знаниями, умениями, навыками и опытом деятельности, характеризующими процесс формирования компетенций и обеспечивающими достижение планируемых результатов освоения дисциплины.

2.1. Формируемые компетенции, индикаторы достижения компетенций, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

| **Код и наименование компетенции** | **Код и наименование индикатора**  **достижения компетенции** | **Планируемые результаты обучения**  **по дисциплине** |
| --- | --- | --- |
| УК-4  Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | ИД-УК-4.4  Выполнение переводов профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный | - классифицирует виды перевода, переводческие специальности;  - понимает виды языкового посредничества, понимает сущность, задачи и цели переводческой деятельности как основного звена двуязычной опосредованной коммуникации  - создает качественные тексты, учитывая основные требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах его профессиональной деятельности; |
| **Код и наименование компетенции** | **Код и наименование индикатора**  **достижения компетенции** | **Планируемые результаты обучения**  **по дисциплине** |
| УК-4  Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | ИД-УК-4.3  Примение на практике деловой коммуникации в устной и письменной формах, методов и навыков делового общения на русском и иностранном языках; | - применяет на практике основные положения теории перевода;  - осуществляет самостоятельно письменный перевод текстов в области своей профессиональной компетенции;  - ставит и решает на основе имеющихся данных прикладные задачи, связанные с использованием языка и литературы в процессах образования, коммуникации и управления;  - умет формулировать основные цели и вытекающие из них задачи собственной научной и практической деятельности;  - владеет теоретически и практически основами технологии перевода; основными переводческими методами и приемами; терминологией науки о переводе. |
|  |

Общая трудоёмкость учебной дисциплины (модуля) по учебному плану составляет:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| по очной форме обучения – | 3 | **з.е.** | 108 | **час.** |